

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

106

Lento $\text{♩} = 58$.

pp

sempre legato

Musical score for measures 106-107. The score is in 4/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It features a piano (pp) dynamic and a tempo marking of Lento with a quarter note equal to 58 beats. The music is characterized by flowing, legato lines in both the treble and bass staves, with frequent use of slurs and ties. The texture is dense with many beamed notes and chords.

107

sempre legato

p

f dim. pp

mf dim. pp

tr

Musical score for measures 107-110. The score continues in the same key signature and tempo. It features a piano (p) dynamic in measure 107. The music is characterized by flowing, legato lines in both the treble and bass staves, with frequent use of slurs and ties. The texture is dense with many beamed notes and chords. The score includes trills (tr) and dynamic markings such as *f dim. pp* and *mf dim. pp*.

ЗАНАВѢСЪ. Небольшая расчищенная поляна въ чащѣ дремучаго лѣса. Пасѣка Дороша-Полувросшая въ землю избушка съ на-
кою дверью и волоковымъ окномъ занимаетъ правую сторону въ глубинѣ сцены. Подлѣ избушки между деревьями видны пче-
лыны ульи; передъ нею нѣсколько старыхъ пней.- На горизонтѣ вечерняя заря.

pp cresc.

108

Олесницкій.

Олесницкій одинъ, ходитъ взадъ и впередъ по полянѣ.

У - ви - димъ, кто храб-рѣй: панъ Дзю - ба и ли я. О - на са - ма сюда съ нимъ

Allegro moderato ♩=116

p *tr*

Олесн.

ѣ - хать за хо - тѣ - ла, а мнѣ от - вѣ - ти - ла, что для по - ѣзд - ки э - той

tr

Олесн.

я мо - лодъ и не о - пы - тень е - ще.

p *cresc.* *f*

Олесн.

109

espr.

Жес - то - ка - я! и ей не жаль терзать мнѣ серд - це!

Олесн.

Такъ пусть — же ви - дить, какъ бо - юсь я кол - ду - на.

Олесн.

espr.

У - зна - етъ пусть, что для не - е на

Олесн.

110

(Прислушивается.)

Все го - товъ я. Вълѣ -

Олесн.

су я слы-шу то - поть; не о - ни - ли?

cresc. poco

Олесн.

О - ни и есть!

p

Олесн.

О-ста-но-ви-ли ко-ней, сей-чась-сю-да при-дутъ.

tr

Олесн.

По - ку-да скро-усь. Выпри-вя - за-ли ко-ней?

Ядвига. (Слѣва входятъ Ядвига и Дяуба, блѣд- ный, растерянный.) (Дяубъ)

111

f

Дякуба.

(Боязливо, осматриваясь.)

Ядв.

(Указывая на избушку.)

А? Да, да. И-ди - тежъ по-сту -

Ядв.

Дз.

чи - те.

Какъ?

сту - чать!

Ядв.

(Съ презрительной усмѣшкой.)

112

(Не трогаясь съ мѣста.)

Дз.

А какъ же намъ е - го и - на - че вызвать?

Вы правы,

Дз.

Ядв.

Дз.

Ядв.

надо посту - чать.

Ну, что же?

Нѣтъ, не мо - гу,

бо - юсь!

Какой вы

Ядв. Дз.

Трусъ! Ну, что - же дѣ - лать, ес - ли не мо - гу. Не за се -

m. d. *mf*

Дз.

113

бя, за васъ боюсь я, па - ни. Вы пом -

f *mf* *cresc.* *f*

Дз.

ни - те, какъ ѣ - ха - ли сю - да мы, вѣлѣ - су ка - кі - я то мель - ка - ли

f

Дз.

тѣ - ни, раз - бой - ни - ки, а можетъ быть и ху - же:

f *p*

Дз.

вѣдь у - не - го на - служ-бѣ ихъ не ма-ло, а по-сту-чимъ раз -

Дз. Ядв. **114** (съ сердцемъ) Дз.

сер - димъ, что тогда? О - ставь - те же ме - ня и уѣз-жайте. Ну

Дз. Ядв. (гиѣвно.)

вотъ е - ще! а какъ-же я о - динъ-то? И - ди - те

Ядв.

прочь! И - ди - те!

Дз. (робко) **115** (про себя)

Вы го - ни - те? Не зна-ю какъ и быть;

Дз.

О-стать-ся страшно, а ъ-хать од-но-му е-

Дз. (Соображаетъ.) **116** (Ядвигъ.)

ще страш-нѣй. Не лучше ли такъ у-строить? Вотъ что па-ни:

Дз. Ядв. Ядв.

Я сяду на ко-ня и бу-ду ждать, чуть толь-ко что... Такъ

Ядв. Дз. Ядв.

вы и на у-текъ? О, нѣтъ, на-противъ... Хо-ро-шо, и

117 Lento ♩=58.

(Одна)

Ядв. (Поспѣшно уходитъ налѣво.)

ди - те! Какъ мол - ні - я съ безоблачна - го

p *cresc. poco* *sf* Lento ♩=58.

Ядв. *f.*
не - ба, не ждан - ный тотъ у - даръ ме - ня сра -

cresc. *f dim.* *p*

Ядв.
зиль. Судь - бу я знать дол - жна. Ко - гдабъ на вре - мя е - е онъ

p

Ядв.
взялъ, по - тѣшил - ся и бро - силъ, из - мѣ - ну я е - му бы из - ви -

cresc. *f dim.* *p*

118

Ядв.

ни - ла; Но твер - до онъ рѣ -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (D major). The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are "ни - ла; Но твер - до онъ рѣ -".

Ядв.

шльнаней же - нить - ся, ни сле - зы, ни моль - бы не по - мо - гли.

The second system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (D major). The piano accompaniment is in grand staff. The lyrics are "шльнаней же - нить - ся, ни сле - зы, ни моль - бы не по - мо - гли."

Ядв.

Такъ будь что бу - деть, не от -

The third system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (D major). The piano accompaniment is in grand staff. The lyrics are "Такъ будь что бу - деть, не от -".

Ядв.

дамъ е - го я. На бой съсудь - бо - ю вы - сту -

The fourth system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (D major). The piano accompaniment is in grand staff. The lyrics are "дамъ е - го я. На бой съсудь - бо - ю вы - сту -".

Ядв.
 па ю смѣ ло, чтобъ ни грози ло мнѣ, не

Ядв.
 по бо ю ся и мрач ну ю гря ду ща го за

Ядв. 119
 вѣ су без страш но ю ру кой приподни му я.

cresc. *f*

Идетъ къ избушкѣ

cresc. *росо* *a* *росо* *f*

стучать въ дверь. (стучить еще)

Piano introduction for measure 120, featuring a complex rhythmic pattern in the right hand and a more active bass line. Dynamics include *f* and *f*.

120

Ядв.

Vocal line for measure 120. The melody is simple and rhythmic, with lyrics: "Ста-рикъ, те - бя мнѣ ви-дѣтъ на - до."

Голосъ Дороша.
(Въ набушкѣ.)

Кто тамъ?

Зачѣмъ?

Piano accompaniment for measure 120, consisting of a steady, rhythmic accompaniment in the right hand and a more active bass line. Dynamics include *pp*.

Ядв.

(Волоковое окно отодвигается, въ немъ показывается лохматая голова.)

Vocal and piano accompaniment for measure 121. The vocal line has lyrics: "Узна-ешь, вы-хо - ди." The piano accompaniment features a rhythmic pattern in the right hand and a more active bass line. Dynamics include *p* and *f*.

121

Гол. Дор.

Ядв.

Vocal and piano accompaniment for measure 122. The vocal line has lyrics: "Я здѣсь. Ты, гово - рять, гря-ду-ще - е пред - видишь, от -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern in the right hand and a more active bass line. Dynamics include *sfpp* and *p*.

Ядв.

крой-же мнѣ, старикъ, мою судьбу, все то, что въбудущемъ должно случиться, хо -

Ядв. Дор. Ядв. Дор. Ядв.

чу теперь я знать. Къ чему? Мнѣ надо. Не испугаешься? Я не роб -

122 Ядв. Дор. (Исчезаетъ. Окно за двигается. Ядвига отходитъ отъ избушки.)

ка. Такъ погоди, я воду напеччу.

cresc.

Ядв. **123** Allegro moderato ♩=116.

Что ждетъ меня, блаженство или горе? Тре -

p *cresc.*

Ядв.

пе - щетъ и тоск - ли - во бьет - ся серд -

f *dim.* *p* *cresc*

Ядв.

Дз. (Показываясь слѣва, про себя.)

- це. Нѣтъ, боль - ше не мо - гу о - динъ си -

mf

Дз.

дѣтъ я. Вѣль - су кру - гомъ я

Дз.

124 Ядв.

слы - шу го - ло - са. Но я те - перь на все, на все

f

Ядв.
 го - то - ва.

Олесн.
 (справа въ глубинѣ.)
 Те - перь о - на у - зна - етъ кто

Олесн.
 храб - рѣй.

Дз.
 (Увидавъ Ядвигу, робко крадется къ ней.)
 Что, что, па - ни, жи - вы? У - бѣ -

Олесн.
 (Дверь избушки открывается.)
 Дро - жить

Дз.
 жимъ ско - рѣй! Смо - три-те, вѣдь ужъ ночь! И - деть,

Олешн.

(Ядвига стремительно направляется в глубину. Дюба, не смея двинуться, остается на авансцене.)

и тру-сить, слов-но за-аць, ры-царь. Е-го пуг-

Дз.

и - деть!..

(Олешникій, выступив из за деревьев, дважды подает рывкй и протяжный свисть.)

Олешн.

125

Дз.

ну, такь тот - чась у-бъ - жить. Ай! Ай!

8- quasi trillo

(въ ужасъ.)

Дз.

f

Сва - сай - тесь,

Дз. (Убігаець.)

па - ни!

p

Тіпр.

(На порогъ избушки показывается Дорощъ съ водою въ большой деревянной чашкѣ. Олесницкій скрывается за деревьями.)

(Осторожно ставя чашку на пень передъ избушкой.)

126

Lento

f

tr

dim.

Дор.

Идсю да, на гнись надъ этой чашкой, глядина во ду, не спуска - я глазъ; за - будь покуда о - бо -

p

(Ядвига становится передъ чашкою, лицомъ къ публикѣ и начинаетъ смотрѣть на воду. Дорощъ обходитъ ее кругомъ и становится сбоку. Глаза Ядвиги открываются шире и шире.)

Дор.

всемъ на свѣтѣ, всѣмъ мысли устремилъ шна одно, замри, застынь и обратись вся въ зрѣнье.

127 *Larghetto* ♩=76.

Ядв.

Тем - но въво - дѣ... де - ревъ вер - ши - ны

Larghetto ♩=76.

pp

Ядв.

ви - ны, да звѣз - дочка сверка - етъ въ не - бе - сахъ.

Дор.

(тихо) Гля - ди, гляди!

Ядв.

Все яр - чесвѣтъ е - я, все яр - че

Ядв.

онъ... и блескомъ зо - ло - тымъ о - за - ре -

Ядв.

на во - да какъ солн - - цемъ. Что э - то?

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The lyrics are "на во - да какъ солн - - цемъ. Что э - то?". The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The piano part features a dense texture of sixteenth notes in the right hand and block chords in the left hand.

Ядв.

сводь? И бѣ - лый рядъ ко - лоннъ?

pizz

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The lyrics are "сводь? И бѣ - лый рядъ ко - лоннъ?". The middle and bottom staves are piano accompaniment. The middle staff in treble clef has a section marked "pizz" (pizzicato) with a slanted line indicating a tremolo effect. The bottom staff in bass clef provides harmonic support with block chords.

128

Ядв.

Въцвѣтныя стек - ла свѣтъ по - то - комъ лет - ся.

p cresc. *mf cresc.*

The third system of music starts at measure 128 and consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The lyrics are "Въцвѣтныя стек - ла свѣтъ по - то - комъ лет - ся.". The middle and bottom staves are piano accompaniment. The middle staff in treble clef has a section marked "p cresc." (piano, crescendo) and the bottom staff in bass clef has a section marked "mf cresc." (mezzo-forte, crescendo). Both piano parts feature a dense texture of sixteenth notes and block chords.

Ядв. *f*

Я у - зна - ю кос - тель.

ff

Ред

Ядв.

Ор - га - на зву - ки тор -

dim. assai *p*

Ядв.

жест - вен - но не - сят - ся вьвы - ши -

Ядв.

нъ, скамь - п - пол - ны на - ряд - ны - ми гос -

p

Ядв.

тя - - ми; У ал - та - ря сто -

mf

Ядв. **129** Allegro ♩ = 138.

ятъ же - нихъ съ не - вѣс - той.

f

Allegro ♩ = 138.

Ядв.

Же-нихъ тотъ онъ; не - вѣс - та подъ ву -

dim.

Ядв.

а - лемъ и труд - но раз - гля - дѣть е - я чер - ты.

Ядв.

Ужели это я стою сънимърядомъ. Но волосы е-я свѣтлѣй моихъ.

Ядв.

Вотъ бернулась.

Ядв. (più forte)

А, теперь я вижу! Про - клять - е! Такъ значитъ э - то

(Рѣзкимъ движеніемъ опрокидываетъ чашку.)

130

Ядв.

прав - да! Такъ значитъ сбун - дуются е - го сло - ва!

Ядв.

Нѣтъ, — не бы - вать то - му, по - ка жи -

Ядв. 131 Allegro moderato ♩=116. (Дорош) Даи

ва я!

Allegro moderato ♩=116.

ff *f*

Ядв.

я - думнѣ, ста - рикъ, во что бы то ни ста - ло. Даи

ff *f*

Ядв.

я - думнѣ смер - тельна - го, ста - рикъ, что бы сразу у - би - валь онъ че - ло - вѣ - ка.

sp

132

Дор. Ядв.

Се.бѣ и ли другой? Сама не зна.ю. Одной изънась по. гибнуть су.жде.но.

Ядв. (Даетъ кошелекъ)

Быть можетъ день.ги надобны, возъ.ми ихъ. Про.си е.ще, про.си, я дамъ о.хот.но.

Ядв. (Держа кошелекъ въ рукѣ.) Дор.

Но только я.ду, я дудай ста.рикъ. Поду.май,

Дор. Ядв. Дор.

на.до ли? Когда про.шу я, то зна.ю, что про.шу. Я зель.я дамъ и зель.е

Дор.

то мгновенно уби - ва. еть; Но пом - ни, что судь -

Дср.

Ядв.

133

ба силь - нѣ - е зель - я. Лишь только бы о - но ра - зило на смерть,

Ядв.

атамь у - видимъ.

(Пропускаетъ Ядвигу въ избушку и запираетъ дверь. Въ избушкѣ вспыхиваетъ огонь.)

Дор.

Такъ и - дижь ко мнѣ.

p

cresc. poco pp

НОКТЮРНЪ.

„ЛУННЫЙ СВѢТЪ.“

NOCTURNE.

„CLAIR DE LUNE.“

Надъ горизонтомъ показывается полная луна и медленно поднимается между деревьями.

Lento $\text{♩} = 58$. **134**

Оленицкій мечтательно любуется красотой наступившей ночи.

Viol. V-le. e. c. t.

dolce ed espressivo

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with several notes, including a triplet of eighth notes. The lower staff is in bass clef and features a more active, rhythmic accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes.

135

The second system begins with a boxed measure number '135'. It continues with two staves. The upper staff has a melodic line with a triplet and a trill (tr) marked above a note. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include 'pp' (pianissimo) and 'cresc. poco' (crescendo poco).

The third system continues the two-staff format. The upper staff features a melodic line with a trill (tr) and a fermata. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include 'pp' and 'cresc. poco'.

The fourth system continues the two-staff format. The upper staff has a melodic line with a fermata. The lower staff has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking 'mf espr.' (mezzo-forte espr.) is present.

136

The fifth system begins with a boxed measure number '136'. It continues with two staves. The upper staff has a melodic line with a fermata and a final measure marked 'e.c.t.'. The lower staff has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking 'p' (piano) is present.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, including a *cresc.* dynamic marking.

Third system of musical notation, including a *mf* dynamic marking.

Fourth system of musical notation, including *cresc.*, *f*, and *dim.* dynamic markings.

Fifth system of musical notation, including *cresc.*, *dim.*, and *ff* dynamic markings.

Sixth system of musical notation, including a box with the text: **ДЛЯ ОКОНЧАНИЯ
ЭТА ПЬЕСЫ ОТДЕЛЬНОМЪ
ИСПОЛНЕНИИ** and the signature **V. S.**

Ядв.

137 Allegro moderato. ♩=116.

(Высоко поднявъ флаконъ)

Дверь отворяется, на порогѣ появляется Ядвига съ небольшимъ флакономъ въ рукахъ. Дорошъ провожаетъ ее и уходитъ въ избушку.

Такъ вотъ онъ,

передъ глазами.)

Ядв.

вотъ онъ, мой подарокъ брачный!

Ядв.

Въ мгновенье онъ судьбу мою рѣшить.

Allegretto.

138 (Выступая изъ за деревьевъ справа.)

Олесницкій.

Вашъ рыцарь, па-ни, у-бѣжалъ по-

Ядвига вздрагивает от неожиданности и, зажав флаконъ в рукѣ, оборачивается къ Олесникому.

Ядв.

Вы здѣсь?

Олесн.

стыдно и я теперь къу - слугамъ ва - - шимъ здѣсь. Те-перь вамъ яс-но, что о -

Ядв.

(Овладевъ собой.)

139

Вы пра-вы.

Олесн.

(Горячо.)

шиблись, пред-по-чи-та-я Дзюбу мнѣ.

У-же-ли

Олесн.

па - ни, вы те - перьлишь у - бѣ - дились? У - жель выпрежде вѣ - рить не хо-тѣли, что

Олесн.

я люб-лю, люб-лю вась, что стра-да-ю тяж-ко,

Олесн.

что для меня вы все, что в васьод-ной за-кляче-но мо-е бла-

Олесн. 140 Ядв.

женство, ра-дось, сча-сье? Доволь-но, пань!

Ядв.

Слыха-ла э-ти рѣчи не разьюж я. и не отвась од-

Ядв.
нихъ.

Олесн. (Горько.)
Недла ме_ня ли, па_ни, я - ду вы до - ста_ли, что_бь не тре_вожилъ

Олесн.
вась? Доста_ла я_ду? Но_как_бу - зна_ли вы, что э_то

Ядв. Въ смущеніе поспѣшно прятеть флаконъ за корсажъ.

Ядв. ядь? А что_жъ дру_го - е можетъ дать вамъ Дорошъ? Нѣтъ, о_ши_

Олесн.

Ядв. (Становясь ласковѣе.)

141

Ядв.
ба_е_тесь вы, ю_ный другъ мой, и зель_е то, что вы зо - ве_те я_домъ, од_ну лю_

(Съ притворной откровенностью.)

Ядв.

бобьлишь только у - би - ва - еть. Призна - юсь вамъ: лю - би - ла Во - е - во - ду до

Ядв.

сей поры я всей ду - шой; низка - го е - го сомной поступ - ка забыть нельзя, не -

Ядв.

льзя пе - ренес - ти. Е - го я не - на - вижу! Э - тимъ зельемъ по - слѣд - ній истреб -

Ядв.

лю люб - ви о - ста - токъ и ста - нетъ серд - цевновъ мо - е сво - бод - но.

142 Ядв.

Е-го от - давь до - стой-нѣй-ше-му я, то - му, кто не из -

mf *dim.* *mf*

Ядв.

мѣ-нить, не об - ма-неть, кто бу-деть слу-шать - ся ме-ня во все-мъ,

p *cresc.* *mf*

Ядв.

кто. бу-деть ис-пол-нять мо-и же-ла- - - нья, кап-ри-зы, при-хо-ти. (Въ восторгѣ.)

Олосн.

0,

cresc. *f*

143 Олешн.

по-вто - ри-те, о по-вто - ри-те па-ни э-то сло - во,

Олешн. Ядв.
вѣдь вѣнемъ за - логъ, за - логъ блаженства мо - е - го. Мо - гу - ли

Ядв.
я на-дѣяться на васъ? Клянитесь! Я вѣрю вамъ. Вы мо-ло-
Олешн.
Какъ на се-бя. Чѣмъ у-год - но.

Ядв. 144
ды, краси-вы и храбростыниѣ сво-ю вы дока-за-ли. На по-ло-ви-ну я у-же вѣплѣну

Ядв.

Когдажвытакже преда_ныкакхрабры, и еслитакже бу_де_те послушны, я полюбить мо_

Ядв.

гуваськакье_го; и пер_выймойпри_казъ держатсье втайнѣ.

Ядв. Мѣсяць съ высоты озаряетъ весь лѣсъ яраимъ сіяніемъ.

Мол_ча_нье, слы_шитель? мол_ча_нье о_бо_

145

Ядв. Lento $\text{♩} = 58$.

всемъ.

Олесн.

Съне_ба про_зрач_на_го ти_ха_я,

Ядв. Яс - на - я ночь, —

Олесн. свѣт - ла - я ночь Лег - кой сто - пой на у -

Ядв. воз - духъ, лас - ка ю - щій грудь,

Олесн. ста - лу - ю зем - лю сошла, Мѣ - сяць да -

Ядв. Нѣ - го́й ти - хой.

Олесн. ле - кій въ ча - шульсн-ю безмолвную

Ядв.
вду - - - шу

Олесн.
Съне - - ба нощ - но - - го свѣтъ

Ядв.
вѣ - ють, Серд - - це бьет - - ся,

Олесн.
проливаетъ чару - ющій, Взоръ вашъ волшеб - ный въ сердце стало - свѣтъ свой лить,

Ядв.
бьет - ся

Олесн.
Свѣт - - - лой на - деж - дой мой путь - - -

pp cresc poco

pp cresc. poco

Ядв. слад - ко, стра - - - ти но - - - вой

Олесн. - о - за - ря - я, Сча - - - тье вьгря - ду - - - щемь мнѣ

Ядв. 146 чу - - - я прибли - же - нье. Скромны, послушны будь - те

Олесн. дать - - - о - бь - ща - я.

Ядв. другьмой молодой, мол -

Олесн. Клянусь вамъ, па - ни, ва - шу во - лю ис - полнять,

Ядв.
ча - нье о - бо всемь. И тайну со - хранить

Олесн.
какъ рабъ послушныйвашь, без - молвннйи нѣмой,

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for the first voice (Ядв.), with lyrics 'ча - нье о - бо всемь. И тайну со - хранить'. The middle staff is the vocal line for the second voice (Олесн.), with lyrics 'какъ рабъ послушныйвашь, без - молвннйи нѣмой,'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a complex texture with many sixteenth notes and slurs. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4.

Ядв.
по - кляв - шисьмиѣ, — Вы для любви сво - ей на - гра - ды

Олесн.
кля - ну - ся тайну ва - шу свя - то со - хранить, быть — вамъ за - щи - той,

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for the first voice (Ядв.), with lyrics 'по - кляв - шисьмиѣ, — Вы для любви сво - ей на - гра - ды'. The middle staff is the vocal line for the second voice (Олесн.), with lyrics 'кля - ну - ся тайну ва - шу свя - то со - хранить, быть — вамъ за - щи - той,'. The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the complex texture with slurs and dynamic markings. The key signature has two sharps, and the time signature is 3/4.

Ядв.
жди - - те, храбрый ры - жди - - - царь. Кля -

Олесн.
пре - - даннымъ дру - - - гомъ. Кля -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for the first voice (Ядв.), with lyrics 'жди - - те, храбрый ры - жди - - - царь. Кля -'. The middle staff is the vocal line for the second voice (Олесн.), with lyrics 'пре - - даннымъ дру - - - гомъ. Кля -'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a complex texture with slurs and dynamic markings, including 'p' and 'cresc.'. The key signature has two sharps, and the time signature is 3/4.

Ядв.
ни - - - тесь мнѣ, кля - ни - - - тесь

Олеgh.
ну - - - ся вамъ кля - ну - - - ся

dim. *cresc.* *dim.*

147 Allegro moderato. $\text{♩} = 116.$

Ядв.
мнѣ, кля - ни - - - тесь мнѣ.

Олеgh.
вамъ, кля - ну - - - ся вамъ.

Въ лѣсу неподалеку

p *p*

раздастся свистъ; ему отвѣчаютъ вдали.

(Прислушиваясь; тревожно.)

Ядв.
Сюда и - дугь... у - ъдемь поско - рѣ - е. Ужъ не раз - бойникиль?

(Положивъ руку на саблю.)

Олесн.
Не бой - тесь па - ни, въ о - би - дувасъне дамья.

Слѣва показываються Чаплинскій и Пославскій. Голова Чаплинскаго въ повязкѣ.

Ядв. (Береть Олесницкаго за руку и смотритъ налѣво.)

(Отходя въ тѣнь, въ полголоса.)

Ядв.
Погодите, то, кажется, же - нихъ.

Чапл.
Неразвѣстиль о - гошь?

Чапл.

Пославскій.

скорѣйдо - рогуся - да насвѣтъ найдутьвълѣсу о - ни. Я разве - ду, а тыпройдывиз - бушку;

148 Lento. ♩=58.

Ядв. Идемь сомной и скроем ся вьль -

Посел. Пославскій раскидывает костеръ;

Пусть рану онъ твою по-смотреть и зель - я дастъ.

Чаплинскій садится на пенъ около избушки Дороша.

Ядв. су; ихъ надо подо-ждать.

Оба исчезаютъ за деревьями направо.

149 Andante. ♩=30.

Чапл. Одна о-сталась по-

Чапл. слѣдня - я на-дежда надру - зей. Но если идрузь - я мнѣ не помогутъ, по-гиб - ловсетог - да.

Чапл.

Со дня то го Ма - ри - ю держитъ Во - е - во да въ замкѣ и какъ былъ нуде - е онъ сто - ро -

pp *poco più f*

Чапл.

жить. На - пра - сны бы - ли всѣ мо - и у - сил - я по - дать ей вѣсть что дру - го мѣ спасенъ. Гроза на

mf

Чапл.

силъ емъ дѣтямъ не - по - вин - нымъ: сес - трен - кѣ, бра - ту ма - лень - кимъ е - я, на бракъ у бѣдной

mf

Чапл.

150 *espr.*

вы - рвалъ онъ со - гла - сье. О, крот - ка - я, не - вин - ная го - лубка!

p *stip*

Чапл.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: За нихъ се - бя гри - но - сишъ въ жертву ты. Фортепиано: аккомпанемент с динамикой *p*.

Чапл.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: Въ груди мо - ей на час - ти серд - це рвет - ся. Я дѣлалъ все, что только въ силахъ. Фортепиано: аккомпанемент.

Чапл.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: былъ, и при - нужденъ въ безсиль - и сознаться. По - Фортепиано: аккомпанемент с динамикой *piu f*.

Чапл.

a piacere

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: слѣд - ня - я на - деж - дамиѣ - сталась... о - на из - мѣнитъ: все тогда по - Фортепиано: аккомпанемент.

151

Чашл.

Lento. ♩ = 58.

(Уходить в пещеру.)

гнб - - - ло.

(Костеръ разгорается. Въ лѣсу слышны свистъ и оклики.)

Lento. ♩ = 58.

pp

(За кулисами.)

Tenori.

CORO. (Голоса шляхтичей за кулисами.)

Bassi.

И - дѣ-те на о-гонь.

Пра-вѣй! сю-да!

(На сценѣ.)

Пославскій.

152

(Съ разныхъ сторонъ появляются фигуры шляхтичей. Между ними есть старые и молодые; молодыхъ больше. Всѣ при сабляхъ. Входя они здороваются съ Пославскимъ и между собою.)

Сю-да, сю-да! правъй держи-те.

Allegro moderato. ♩=116.

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has the lyrics "Сю-да, сю-да! правъй держи-те." The piano accompaniment is marked with a dynamic of *p* and includes the tempo instruction "Allegro moderato. ♩=116." The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Посл.

При-вѣтъ вамъ нашъ, вельможные на-ны!

Чап-лин-скому въ бѣдѣ совѣтъ вашъ

The second system of music features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line has the lyrics "При-вѣтъ вамъ нашъ, вельможные на-ны! Чап-лин-скому въ бѣдѣ совѣтъ вашъ". The piano accompaniment is marked with dynamics *pp* and *f*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Посл.

ну-женъ и для не-го сю-да я созвалъ васъ.

СОЛО.
Тенори.

Чап-лин-ска-го мы зна-емъ всѣ и

The third system of music features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line has the lyrics "ну-женъ и для не-го сю-да я созвалъ васъ." and "Чап-лин-ска-го мы зна-емъ всѣ и". The piano accompaniment is marked with a dynamic of *p*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Tenori.

СОРО.любимъ.

На не-се-новъ е-го ли-цѣ безчестъе

Bassi.

Е-му о-би-да всѣмъ о-би-да намъ.

Посл.

153 Allegro. ♩=126.

У Во-е-во-ды мно-говъзам-кѣ слугъ,

всей нашей славной ро-до-ви-той шлях-тѣ.

Посл.

не мало низкихъ у него кле-вре-товъ; но всежъ и насъ до-вольно здѣсь най-дет-ся, чтобъ выступить на

Посл.

бой за честь шляхетства.

Tenori.

SORO.

Bassi.

Не умерла шляхетская свобода, кос-

(Из глубины показывается Чаплинский; за ним Дорощ, который остается в сторонѣ.)

нуться нашихъ правъ не смѣй ни кто!

(Чаплинскому.)

Къ у -

А вотъ и самъ идетъ сюда Чаплинскій!

СОРО.
Тенорі.

(Подходя къ костру.)

слу-гамъ ва-шимъ, па-не, мы го-то-вы; ска-жи-те ли-шь, чѣмъ мо-жемъ у-слу-

mf

Чапл.

154

Из-вѣст-на вамъ, друзья, мо-я о-би-да и го-во-рить о ней не ста-ну
жизнь!

p

Чапл.

я. Вѣти-ши дре-му-чей вѣ-ко-во-го лѣ-са, вда-лк отъ со-г-ля-да-та-евъ ко-

Чапл.
 варныхъ пусть со-вер-шит-ся судъ вашъ без-при-страст-ный.
 СОРО.
 Bassi.

Ко.

cresc.
f

Чапл.
 Ко-неч-но по-за-
 Тенори.
 и кровь за кровь!
 СОРО.
 Bassi.
 ро-токъ судъ! Без-чес-тье за без-чес-тье

Чапл.
 ко-ну я дол-женъ къ ко-ро-лю на судъ ид-ти.
 СОРО.
 Bassi.
 Иль- мы безъ ко-ро-

mf
fp
p

Tenori.

CORO.
Bassi.

Что намъ ко - роль? Въно мѣстяхъ ро - до - выхъ мы са - ми ко - ро -

ля судить не можемъ?

f

ff

ли, мы са - ми ко - ро - ли, мы са - ми судь - и! По - ви - нень

ff

Чапл.

Со - гласныль мнѣ по - мочь вер - нуть не - вѣс - ту

смер - тионъ. Смерть Во - е - во - дѣ!

f

5562

Чапл.
и раз_счи_тать - ся съ не_дру_гомъ мо_имъ? —

Со_глас_ны!

Со_глас_ны всѣ,

Чапл.
СОРО.
Tenori.

Бла_го_да_рю. Впе_редь я былъ у_вѣ_ренъ,
и чѣмъ ско_рѣй тѣмъ луч_ше!

p

Чапл. Посл.

что сво_е_го не вы_да_ди_те вы. Ког_да врас_

Тенори На_грянемъ мы врас_плохъ.

СОРО.
Bassi. На_грянемъ всѣ хотъ_завтра.

fp

Посл.

плохъ вы ихъ за-стать хо - ти - те, то луч-ше намъ е - ще по-вре-ме - нить. От-ложимъ

Посл.

158

срокъ до сва-деб.на-го пи-ра. Ко-гда всѣ сло - ги будутъ въ хлопотахъ, и го - ло-вы ви-

fp

Посл.

но имъ о - ту-ма-нить, ко - гда всѣ вьзам - къ ся-дутъ пи-ро-вать, мы тутъ то и на-гря-немъ.

f

Tenori.

159

CORO.
Bassi.

Вѣр - но, вѣр - но!

Вѣр - но вѣр-но! Пус-кай встрѣ-ча - етъ до - ро - гихъ гос - тей, мы

f

Чапл.

CORO.
Bassi.

Клянусь при всѣхъ: не по-ло-
пирь съ со - бо - ю при не - сѣмъ, кро - ва - вый пирь.

The first system of the score includes a vocal line for the Chorus Basses (CORO. Bassi) and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'Клянусь при всѣхъ: не по-ло-' and continues with 'пирь съ со - бо - ю при не - сѣмъ, кро - ва - вый пирь.' The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with dynamic markings such as *sf* and *sfz*.

Чапл.

жу оружья, по - ка не выручу Ма - ри - ю я.

Посл.

The second system continues the vocal line with the lyrics 'жу оружья, по - ка не выручу Ма - ри - ю я.' It includes a vocal line for the Soloist (Посл.) and a piano accompaniment. The piano accompaniment has dynamic markings like *mf* and *f*.

Тенорі

(Обнаживъ оружіе.)

CORO.
Bassi.

Кля.нем.ся всѣ съ то - бо - ю битъ.ся
Кля.нем.ся всѣ съ то - бо - ю битъ.ся

The third system features a vocal line for the Tenor (Тенорі) and the Chorus Basses (CORO. Bassi). The lyrics are 'Кля.нем.ся всѣ съ то - бо - ю битъ.ся' and 'Кля.нем.ся всѣ съ то - бо - ю битъ.ся'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *mf*, *cresc.*, and *f*.

Посл.

ря - домъ, по - ка не о - то - мстимъ за нашъ по - зоръ. —

ря - домъ, по - ка не о - то - мстимъ за нашъ по - зоръ. —

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'ря - домъ, по - ка не о - то - мстимъ за нашъ по - зоръ. —' and 'ря - домъ, по - ка не о - то - мстимъ за нашъ по - зоръ. —'. It includes a vocal line for the Soloist (Посл.) and a piano accompaniment. The piano accompaniment has dynamic markings like *sfz* and *f*.

Чапл.

Такъ рѣше - но: въ день свадьбы.

Тен.

Не возста - но - вимъ правъ сво - ихъ шляхетскихъ.

Bassi.

Tranquillo. ♩ = 116.

161

Тен.

Будемъ.

Bassi.

Будемъ.

(Дорошъ, все время

Tranquillo. ♩ = 116.

стоявшій молча въ сторонѣ, выходитъ въ раздумьи на середину сцены. Ядвига и Олесницкй осторожно пробираясь между деревьями въ глу-

Дорошъ.

бнѣ сѣны, скрываются въ лѣсу.) Тамъ ядъ го - товъ,

Дор.

а здѣсь свер - ка - ютъ саб - ли.

Дор.

Moderato assai. $\text{♩} = 63.$
alla breve

162

И мще - ні - е, и рев - ности лю - бовь пе - ре - пле -

Moderato assai. $\text{♩} = 63.$

Дор.

лись, какъ вѣт - вивѣтем - номъ лѣ - сѣ; А на - до

Дор.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия: ВСѢМЪ — ца - рить — судь - бы —. Музыкальное сопровождение включает фортепиано и бас.

Дор.

(Медленно направляется къ избушкѣ.)

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия: рѣ - ше - нье. —. Музыкальное сопровождение включает фортепиано и бас.

Музыкальный фрагмент фортепиано. Динамика: *ff*. Включает фортепиано и бас. В конце фрагмента обозначено *trem.*

ЗАНАВѢСЪ.

Музыкальный фрагмент фортепиано. Динамика: *fff trem.* и *f*. Включает фортепиано и бас. В конце фрагмента обозначено *f*.